

# Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 4 DÉCEMBRE 1913.

**Projet de loi décrétant l'instruction obligatoire et apportant des modifications à la loi organique de l'enseignement primaire <sup>(1)</sup>.**

**Ontwerp van wet tot invoering van leerplicht en wijziging van de wet op het lager onderwijs <sup>(1)</sup>.**

## I. — AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR M. BUYL.

### ART. 26.

Ajouter à la disposition proposée le texte suivant :

*L'enseignement est donné par des instituteurs dans les écoles de garçons ; par des institutrices dans les écoles de jeunes filles, dans les écoles gardiennes et dans les écoles mixtes.*

*Toutefois, le Roi peut, à titre provisoire et par une décision toujours révo- cable, permettre à un instituteur de diriger une école mixte à la condition qu'il lui soit adjoint une maîtresse spé-*

## I. — AMENDEMENTEN INGEDIEND DOOR DEN HEER BUYL.

### ART. 25.

Aan de voorgestelde bepaling den volgenden tekst toe te voegen :

*In de jongensscholen wordt het onder- wijs gegeven door onderwijzers ; het wordt door onderwijzeressen gegeven in de scholen voor jonge meisjes, in de bewaarscholen en in de gemengde scholen.*

*Echter mag de Koning, voorloopig en bij immer herroepbare beslissing, aan een onderwijzer toelaten eene ge- mengde school te besturen, op voor- waarde dat hem eene bijzondere meeste-*

(1) Projet de loi, n° 308 (session de 1912-1913).

Rapport, n° 386 (session de 1912-1913).  
Amendements, n°s 401, 402, 403, 404  
(session de 1912-1913), 9, 10, 11, 12,  
13, 14 et 15.

Tableau comparatif des textes, n° 19.  
Amendements, n°s 20, 21 et 23.

(1) Wetsontwerp, n° 308 (zittingsjaar 1912-1913).

Verslag, n° 386 (zittingsjaar 1912-1913).  
Amendementen, n°s 401, 402, 403, 404  
(zittingsjaar 1912-1913), 9, 10, 11,  
12, 13, 14 en 15.

Vergelijkingstabel der teksten, n° 19.  
Amendementen, n°s 20, 21 en 23.

*ciale pour le travail à l'aiguille, l'enseignement de l'économie domestique et des travaux de ménage.*

*res worde toegevoegd voor het naaldenwerk, het onderricht in de huishoudkunde en in de huishouding.*

A. BUYL.

J. RENS.

ÉDOUARD PECHER.

ERNEST NOLF.

A. MECHELYNCK.

MAURICE CRICK.

ART. 26.

Ajouter après l'alinéa 2 de l'article 2 de la loi organique la disposition suivante :

*Il sera établi une école communale primaire par section ou hameau détaché si un nombre de chefs de famille habitant la section ou le hameau, ayant ensemble au moins vingt enfants d'âge scolaire, en réclament la création.*

ART. 26.

Compléter le dernier alinéa de l'article 2 de la loi organique par la disposition suivante :

*Il sera établi dans chaque commune, section ou hameau détaché, une école communale gardienne si un nombre de chefs de famille, ayant ensemble au moins vingt enfants âgés de 3 à 6 ans, en réclament la création.*

ART. 26.

Na het 2<sup>de</sup> lid van artikel 2 der organieke wet, de volgende bepaling toe te voegen :

*Er wordt eene lagere gemeenteschool opgericht per afgescheiden wijk of gehucht, wanneer dit wordt aangevraagd door een zeker getal familiehoofden, de wijk of het gehucht bewonende en te zamen ten minste twintig kinderen tellende die tot den schoolouderdom zijn gekomen.*

ART. 26.

Het laatste lid van artikel 2 der organieke wet aan te vullen door de volgende bepaling :

*In elke gemeente, in elke afgescheiden wijk of gehucht, wordt eene gemeentelijke bewaarschool opgericht wanneer dit wordt aangevraagd door een zeker getal familiehoofden tellende te zamen ten minste twintig kinderen van 3 tot 6 jaar oud.*

A. BUYL.

J. RENS.

ERNEST NOLF.

MAURICE FERON.

ÉDOUARD PECHER.

A. MECHELYNCK.

II. — AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR  
M. PECHER.

ART. 26.

Ajouter à l'alinéa 2 de l'article 2 de la loi organique les mots suivants :

*Chaque classe ne pouvant comprendre que quarante élèves.*

II. — AMENDEMENT INGEDIEND  
DOOR DEN HEER PECHER.

ART. 26.

Aan het 2<sup>de</sup> lid van artikel 2 der organieke wet de volgende woorden toe te voegen :

*Elke klasse slechts veertig leerlingen mogende bevatten.*

ÉDOUARD PECHER.

J. RENS.

ERNEST NOLF.

MAURICE FERON.

A. MECHELYNCK.

CAPELLE.

III. — AMENDEMENT PRÉSENTÉ  
PAR M. NOLF.

Art. 26

Ajouter après l'alinéa 2 de l'article 2 de la loi organique la disposition suivante :

*Toute école communale cessera d'être mixte et comprendra une section spéciale pour filles établie dans un local distinct, si un nombre de chefs de famille, ayant ensemble au moins vingt filles d'âge scolaire, en réclament la création.*

III. — AMENDEMENT INGEDIEND  
DOOR DEN HEER NOLF.

ART. 26.

Na het 2<sup>de</sup> lid van artikel 2 der organieke wet, de volgende bepaling toe te voegen :

*Elke gemeenteschool blijft niet langer eene gemengde school en bevat eene bijzondere afdeeling voor meisjes, in een afzonderlijk lokaal gevestigd, wanneer een zeker getal familiehoofden, tellende te zamen ten minste twintig meisjes welke tot den schoolouderdom gekomen zijn, de oprichting daarvan vragen.*

ERNEST NOLF.

ÉDOUARD PECHER.

J. RENS.

MAURICE FERON.

A. MECHELYNCK.

FG. MASSON.

IV. — AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR  
M. RENS.

## ART. 29.

a) Substituer dans le texte du Gouvernement le chiffre 30 au chiffre 24 pour le nombre des athénées et collèges royaux.

b) Ajouter à la disposition proposée le texte suivant :

*Dans les limites ci-dessus, il sera créé un athénée, une école moyenne pour garçons ou une école moyenne pour filles, dans les localités où un nombre de pères de famille de la commune et des communes avoisinantes, ayant ensemble au moins cinquante enfants d'âge scolaire, en réclament la création pour l'instruction de leurs enfants.*

*Des sections d'athénée seront annexées aux écoles moyennes de l'État dès qu'un nombre de pères de famille, ayant ensemble au moins vingt enfants d'âge scolaire, en réclament la création pour l'instruction de leurs enfants.*

IV. — AMENDEMENTEN INGEDIEND  
DOOR DEN HEER RENS.

## ART. 29.

a) In den tekst der Regeering, waar er sprake is van het getal koninklijke athenaea en colleges, het cijfer 24 te vervangen door het cijfer 30.

b) Aan de voorgestelde bepaling den volgende tekst toe te voegen :

*Binnen de hierboven bepaalde grenzen, wordt een athenaeum, eene middelbare school voor jongens of eene middelbare school voor meisjes opgericht in de localiteiten waar een zeker getal huisvaders der gemeente en der naburige gemeenten, hebbende te zamen ten minste vijftig kinderen die tot den schoolouderdom zijn gekomen, de oprichting daarvan vragen voor het onderricht van hunne kinderen.*

*Athenaeum-afdeelingen worden toegevoegd aan de middelbare scholen van den Staat, zoodra een zeker getal huisvaders, hebbende te zamen ten minste twintig kinderen die tot den schoolouderdom zijn gekomen, de oprichting daarvan vragen voor het onderricht van hunne kinderen.*

J. RENS.

ERNEST NOLF.

A. BUYL.

A. MECHELYNCK.

## ART. 25.

Le § 2 de l'article 1<sup>er</sup> de la loi organique est rédigé comme suit :

La commune peut adopter une ou plusieurs écoles privées.

A partir de la promulgation de la présente loi, il ne sera plus accordé de dispense de maintenir une école communale.

## ART. 25.

Paragraaf 2 van artikel 1 der organieke wet wordt opgesteld als volgt :

De gemeente mag ééne of meer vrije scholen aannemen.

Te rekenen van de afkondiging van deze wet, wordt geene gemeente nog ontheven van de verplichting eene gemeenteschool te behouden.

*Toute dispense antérieurement accordée sera retirée si un nombre de chefs de famille, ayant ensemble vingt enfants d'âge scolaire, réclament la création de l'école pour l'instruction de leurs enfants.*

*Dans les communes de moins de 1,000 habitants, il suffira que les chefs de famille qui réclament la création de l'école aient ensemble au moins dix enfants d'âge scolaire.*

*Elke vroeger verleende ontheffing wordt ingetrokken wanneer een zeker getal familiehoofden, tellende te zamen twintig kinderen die de schooljaren hebben bereikt, de oprichting der school vragen voor het onderwijs van hunne kinderen.*

*In de gemeenten met ten minste 1,000 inwoners, zal het volstaan dat de familiehoofden, die de oprichting der school vragen, te zamen ten minste tien kinderen tellen die de schooljaren hebben bereikt.*

J. RENS.

ERNEST NOLF.

A. BUYL.

ÉDOUARD PECHER.

MAURICE CRICK.

A. MECHELYNCK.

V. — AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR  
M. CAMILLE HUYSMANS.

ART. 7.

Au 2<sup>e</sup> alinéa, supprimer les mots :  
« aux élèves du troisième et... »

V. — AMENDEMENT INGEDIEND DOOR  
DEN HEER CAMIEL HUYSMANS.

ART. 7.

In het 2<sup>de</sup> lid, de woorden : « aan de  
leerlingen uit den derden graad en »  
te doen wegvallen.

CAMILLE HUYSMANS.